千古傳頌
歌曲中的
經典愛侶

梁山伯與祝英台：祇怪姻緣未了東，農舍書聲一片心

這齣活飛古老的民間故事，是東方的民間文學，緊扣住中國的民
間藝術。它由陳伯華先生創作，並在中國的許多劇種中演出，深受觀
眾所喜愛。此劇將溫柔、深沉、哀傷、強烈、悲劇、喜劇等各種
情緒綜合在一個劇目之中，並在華語劇場中獨樹一帜，成為傳
播文化價值的重要媒介。

史蒂芬與蘇珊：歷史的聲音，時光的軌跡

這齣劇演繹了史蒂芬與蘇珊的愛情故事，是西方的愛情傳奇。它
以現代的視角，講述了兩人的愛情與悲劇。史蒂芬的勇敢與蘇
珊的堅韌，使這齣劇成為一種時代的象徵。

www.cof.gov.hk
許仙與白素貞：誘惑是愛情的恩澤非難 你總是能心我心不變

這篇長劇的《白蛇傳》係Based on the Chinese Opera "The Legend of the White Snake", a timeless classic that has beeninterpreted and performed in various ways over the centuries. The story follows the love affair between the magical white snake spirit, Bai Suzhen, and a mortal man, Xu Xian, who fall in love and decide to live together. However, their union is threatened by the strict laws of the Jade Emperor, who decreed that all water spirits must return to the lake after their mortal lover dies. In the end, the couple's transformation into snakes and back to human form symbolizes their eternal love and devotion. The story is known for its themes of love, devotion, and the supernatural.

這個劇《白蛇傳》

圖中所見的《白蛇傳》在二十世紀初的演繹，已經成為中國傳統戲曲
的常備目錄之一。本劇更以現代意識為導向，將傳統文
化與現代思想巧妙融合，呈現出美的哀婉和現代文化的
演繹。音樂部分，由楊光《白蛇傳》。編劇/導演：張子
晨，演出單位：中國戲劇学院。本劇在《白蛇傳》中
的製作，反映了現代文明的某種象徵。
中国戏曲节
1986-12-8
www.cof.gov.hk
**Couples in Chinese Opera Classics**

**Introduction**

Parting has always been such heart-breaking business, 
When you are gone, why doesn't my heartache cease? 
When you are back, why won't you stay for good? 
When you are here, you still have to go away. 

Emperor Xuanzong of Tang and the Imperial Concubine Lady Yang—two lovers whose story has become etched in the annals of Chinese literature and opera. Their love story has inspired countless tales, legends, and operas, capturing the essence of romance, devotion, and sacrifice.

**Emperor Xuanzong of Tang and the Imperial Concubine Lady Yang**

The love story of Yang Yuhuan (Lady Yang) and Li Xian (Emperor Xuanzong) is one of the most celebrated love stories in Chinese history. It is said that their relationship began when the young Lady Yang, a palace maid, was chosen to serve the Emperor. They fell deeply in love, and their union became the talk of the court. Unfortunately, their love was not to be, as Lady Yang was eventually executed for her role in a rebellion.

**The Story of the West Chamber**

In the story of the West Chamber, the couple’s love is depicted through their correspondence, expressing their deep feelings for each other. Despite being separated, their love continued to flourish through their letters.

**The Romance of the Western Chamber**

In this opera, the Emperor and his concubine are separated due to political intrigue. Their love persists through their letters, much like the story of the West Chamber. The opera highlights the power struggle and the ultimate triumph of love over adversity.

**The Moon Retreat: Song of Everlasting Regret**

This opera is based on a poem by Li Bai, one of China’s most celebrated poets. The story follows two lovers separated due to societal norms and the constraints of the time. Their love transcends these barriers, emphasizing the enduring nature of love.

**The Dream of Red Chamber**

Based on the novel by Cao Xueqin, this opera depicts the love between Jia Baoyu and Daiyu. Their relationship is a reflection of the deeper social and cultural issues of the time, and their love story continues to resonate with readers and audiences today.

**Conclusion**

The love stories of Emperor Xuanzong and Lady Yang, and the characters from various Chinese operas, serve as a testament to the enduring power of love. Despite the challenges they face, their love Stories continue to inspire and captivate generations.
Eternal Love Story
Couples in Chinese Opera Classics

The Butterfly Lovers

Unfulfilled True Love

Written by the outstanding playwright and Chinese opera master Guo Shaojun, *The Butterfly Lovers* is probably the love story of Liang Shanbo and Zhu Yingtai. Since its initial performance in 1955, the story of the two lovers and their tragic fate has been a popular Chinese opera and a subject that has been adapted into films, plays, and novels. The story of Liang Shanbo, who is portrayed as a mild and gentle scholar, and Zhu Yingtai, a strong and intelligent girl, is a classic love story that captures the essence of true love. The story celebrates the power of love and the enduring connection that can survive even the most difficult circumstances.

Liangshanbo and Zhu Yingtai

In the story, Liang Shanbo is a scholar who falls in love with Zhu Yingtai, a girl from a wealthy family. Despite their love, they are separated due to social and political reasons. The story follows their communication through letters, which forms the foundation of their relationship. The letters serve as a platform for their deep feelings and their desire to be together. When Liang Shanbo finally reunites with Zhu Yingtai, they both commit suicide to show their undying love for each other.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of the story, the two main characters, Liang Shanbo and Zhu Yingtai, are portrayed as young couples in love, as opposed to the older characters in the original story. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

In the You Opera version, the relationship between Liang Shanbo and Zhu Yingtai is portrayed in a more theatrical and dramatic manner. The story is filled with scenes of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version also features a series of memorable songs, which have become synonymous with the story of Liang Shanbo and Zhu Yingtai.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of *The Butterfly Lovers*, Liang Shanbo and Zhu Yingtai are portrayed as young couples in love. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

The You Opera version of *The Butterfly Lovers* is a popular production that features a series of memorable songs and dance sequences. The story is told through a series of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre. The story is filled with scenes of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of *The Butterfly Lovers*, Liang Shanbo and Zhu Yingtai are portrayed as young couples in love. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

The You Opera version of *The Butterfly Lovers* is a popular production that features a series of memorable songs and dance sequences. The story is told through a series of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of *The Butterfly Lovers*, Liang Shanbo and Zhu Yingtai are portrayed as young couples in love. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

The You Opera version of *The Butterfly Lovers* is a popular production that features a series of memorable songs and dance sequences. The story is told through a series of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of *The Butterfly Lovers*, Liang Shanbo and Zhu Yingtai are portrayed as young couples in love. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

The You Opera version of *The Butterfly Lovers* is a popular production that features a series of memorable songs and dance sequences. The story is told through a series of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of *The Butterfly Lovers*, Liang Shanbo and Zhu Yingtai are portrayed as young couples in love. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

The You Opera version of *The Butterfly Lovers* is a popular production that features a series of memorable songs and dance sequences. The story is told through a series of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of *The Butterfly Lovers*, Liang Shanbo and Zhu Yingtai are portrayed as young couples in love. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

The You Opera version of *The Butterfly Lovers* is a popular production that features a series of memorable songs and dance sequences. The story is told through a series of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

You Opera (The Butterfly Lovers)

In the You Opera version of *The Butterfly Lovers*, Liang Shanbo and Zhu Yingtai are portrayed as young couples in love. The story is told through a series of songs and dance sequences, which highlight the deep emotions of the characters and the beauty of their relationship. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.

Liang Shanbo and Zhu Yingtai

The You Opera version of *The Butterfly Lovers* is a popular production that features a series of memorable songs and dance sequences. The story is told through a series of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre. The story is filled with scenes of heartache and longing, as the characters navigate the challenges of their love. The You Opera version is known for its emphasis on melodrama and grandeur, which are characteristic of this genre.
Eternal Love Story - Couple in Chinese Opera Classics

Xun and Bai Suzhen: love between a mortal and a spirit

The Legend of the White Snake, which evolved from a Chinese folk tale, was popular in Chinese folklore from 1820. It tells the story of the White Snake, the first mortal woman, and the spirit Xuan. The journey of these two characters has been examined in many Chinese plays. This play is based on the novel "The White Snake" by the Chinese writer Liang Zhai. The play is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen. The play is based on the novel "The White Snake" by the Chinese writer Liang Zhai. The play is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen.

Story about the White Snake

As a representative of traditional Chinese opera, the Legend of the White Snake is a story of love and devotion. The tale of the White Snake tells the story of a mortal woman, Bai Suzhen, who falls in love with a spirit, Xuan. The story begins when Bai Suzhen meets Xuan, who is a beautiful and kind spirit. They fall in love and decide to live together. However, their love is forbidden by the gods who believe that a mortal woman cannot fall in love with a spirit. Bai Suzhen is condemned to live in the lake until she can prove her love is true. The story ends with Bai Suzhen proving her love is true and being allowed to live with Xuan.

Peking opera, also known as the legendary of the White Snake

The Legend of the White Snake is a story of love and devotion. The tale of the White Snake tells the story of a mortal woman, Bai Suzhen, who falls in love with a spirit, Xuan. The story begins when Bai Suzhen meets Xuan, who is a beautiful and kind spirit. They fall in love and decide to live together. However, their love is forbidden by the gods who believe that a mortal woman cannot fall in love with a spirit. Bai Suzhen is condemned to live in the lake until she can prove her love is true. The story ends with Bai Suzhen proving her love is true and being allowed to live with Xuan.

The Legend of the White Snake is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen. The play is based on the novel "The White Snake" by the Chinese writer Liang Zhai. The play is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen.

Yue Opera, also known as the legendary of the White Snake

The Legend of the White Snake is a story of love and devotion. The tale of the White Snake tells the story of a mortal woman, Bai Suzhen, who falls in love with a spirit, Xuan. The story begins when Bai Suzhen meets Xuan, who is a beautiful and kind spirit. They fall in love and decide to live together. However, their love is forbidden by the gods who believe that a mortal woman cannot fall in love with a spirit. Bai Suzhen is condemned to live in the lake until she can prove her love is true. The story ends with Bai Suzhen proving her love is true and being allowed to live with Xuan.

The Legend of the White Snake is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen. The play is based on the novel "The White Snake" by the Chinese writer Liang Zhai. The play is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen.

Cantonese Opera, also known as the legendary of the White Snake

The Legend of the White Snake is a story of love and devotion. The tale of the White Snake tells the story of a mortal woman, Bai Suzhen, who falls in love with a spirit, Xuan. The story begins when Bai Suzhen meets Xuan, who is a beautiful and kind spirit. They fall in love and decide to live together. However, their love is forbidden by the gods who believe that a mortal woman cannot fall in love with a spirit. Bai Suzhen is condemned to live in the lake until she can prove her love is true. The story ends with Bai Suzhen proving her love is true and being allowed to live with Xuan.

The Legend of the White Snake is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen. The play is based on the novel "The White Snake" by the Chinese writer Liang Zhai. The play is one of the most popular Chinese operas and has been performed in various Chinese dialects. It tells the story of the White Snake, a mortal woman, and the spirit Xuan, who falls in love with a mortal man, Bai Suzhen.

www.cof.gov.hk
Eternal Love Story—
Couples in Chinese Opera Classics

The young lovers from *The Dream of the Red Chamber*, Jia Baoyu and Lin Daiyu—

"People laugh at me for being sentimental in having the famous dreamers, but who knows who would be the one to love me when I am away?"

"Darby and Phillis" is the most popular operatic couple in China. "Darby" is the best-known operatic character in the world and has been revived across the globe in various operatic performances. "Darby and Phillis" was first performed at the Chinese Opera Festival in 1987 and has since been performed numerous times at various international opera festivals and conventions. It has also been adapted into a variety of languages and has been translated into over 20 languages. The story of "Darby and Phillis" is a timeless tale of love, loss, and redemption. In this opera, Jia Baoyu and Lin Daiyu, two young lovers from *The Dream of the Red Chamber*, are separated by family and societal pressures. Their love story is a classic example of the enduring power of love, even in the face of adversity. The opera is a beautiful depiction of the complexities of love, and the struggles that couples face in their pursuit of happiness. It is a touching reminder of the importance of love and the lengths to which people will go to be with the one they love.